

Job

Chapter 4

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

וַיַּעַן אֱלִיפַז הַתִּימָנִי וַיֹּאמֶר: 1
na-akasema Mtemani Elifazi na-akajibu
[H0559](#) [H8489](#) [H0464](#)

Ndipo Elifazi Mtemani akajibu:

הֲנֹסָה דָבָר אֵלַיךָ תִּלְאַחַח וְעֲזַר בְּמַלְיָן מִי יוֹכֵל: 2
anayeweza ni-nani maneno lakini-kuzuia utachoka kwako neno kama-tutajaribu
[H3201](#) [H4310](#) [H4405](#) [H6113](#) [H3811](#) [H0413](#) [H1697](#) [H5254](#)

“Kama mtu akithubutu kuzungumza nawe, kutakukasirisha? Lakini ni nani awezaye kujizuia asiseme?”

הִנֵּה יִסְרֶתָּ רַבִּים וַיְדִים רְפוּת תִּחְזֶק: 3
umeiimarisha dhaifu na-mikono wengi umewafundisha tazama
[H2388](#) [H7504](#) [H3027](#) [H3256](#) [H2009](#)

Fikiri jinsi ambavyo umewafundisha watu wengi, jinsi ambavyo umeitia nguvu mikono iliyokuwa dhaifu.

בּוֹשֵׁל יִקְמֹון מַלְיָךְ וּבְרָכִים כְּרַעוֹת תֵּאמָר: 4
unayaimarisha yaliyolegea na-magoti maneno-yako zinamwinua aliyejikwaa
[H0553](#) [H3766](#) [H1290](#) [H4405](#) [H3782](#)

Maneno yako yamewategemeza wale waliojikwaa; emeyatia nguvu magoti yaliyokuwa dhaifu.

כִּי וְעַתָּה תָּבוֹא אֵלַיךָ וַתִּבְהַל: 5
na-unafadhaika wewe inakugusa na-unachoka kwako inakuja sasa kwa-sababu
[H0926](#) [H5704](#) [H5060](#) [H3811](#) [H0413](#) [H0935](#) [H6258](#)

Lakini sasa hii taabu imekujia wewe, nawe unashuka moyo; imekupiga wewe, nawe unafadhaika.

הֲלָא יִרְאֶתָּךְ כְּסֵלְתָךְ וְתָם תִּקְוֶתָךְ וְנִיָּה זֶרְכִיךָ: 6
njia-zako na-ukamilifu-wa tumaini-lako tumaini-lako kumcha-kwako si
[H1870](#) [H8537](#) [H3690](#) [H3374](#) [H3808](#)

Je, kumcha Mungu kwako hakupaswi kuwa ndiyo matumaini yako na njia zako kutokuwa na lawama ndilo taraja lako?

זָכַר-נָא מִי הוּא נָקִי אָבֵד וְיִשְׂרָיִם: 7
wanyofu na-wapi ameangamia asiye-na-hatia yeye ni-nani tafadhali kumbuka
[H3477](#) [H0375](#) [H0006](#) [H1931](#) [H4310](#) [H4994](#) [H2142](#)

וְנִכְחַדְדוּ: 7
wamekatiliwa-mbali
[H3582](#)

“Fikiri sasa: Ni mtu yupi asiye na hatia ambaye aliwahi kuangamia? Ni wapi wanyofu waliwahi kuangamizwa?”

כַּאֲשֶׁר קָצַרְהוּ: 8
wanavuna taabu na-wapandao-wa uovu walimao-wa nimeona kama-vile
[H5999](#) [H2232](#) [H0205](#) [H7200](#)

Kwa jinsi ambavyo mimi nimechunguza, wale walimao ubaya na wale hupanda uovu, huvuna hayo hayo hayo.

9
 מְנַשְׁמַת מְנַשְׁמַת אֱלֹהִים יֵאָבְרוּ וַיִּמְרוּחַ אֶפְרוּ וַיִּכְלוּ:
 kwa-pumzi-ya Mungu wanaangamia na-kwa-upepo-wa hasira-yake wanaisha
[H5397](#) [H0433](#) [H0006](#) [H7307](#) [H0639](#) [H3615](#)

Kwa pumzi ya Mungu huangamizwa; kwa mshindo wa hasira zake huangamia.

10
 שְׁאֵנַת שְׁאֵנַת אֲרוּחַ וְקוֹל שִׁחַל וְשִׁנֵּי כְּפִירִים נְתָעוּ:
 kunguruma-kwa simba na-sauti-ya simba na-meno-ya simba-wachanga yameng'olewa
[H7581](#) [H7826](#) [H8127](#) [H5421](#)

Simba anaweza kunguruma na kukoroma, lakini bado meno ya simba mkubwa huvunjika.

11
 לִישׁ לִישׁ אֲבָרָה מִבְּלִי- מַוִּינְדוּ טָרַף וּבְנֵי לְבִיא יִתְפָּרְדּוּ:
 simba-mzee anaangamia kwa-kukosa mawindo na-watoto-wa simba-jike wanatawanyika
[H3918](#) [H0006](#) [H1097](#) [H2964](#) [H6504](#)

Simba anaweza kuangamia kwa kukosa mawindo, nao wana wa simba jike hutawanyika.

12
 וְאֵלֵי וְאֵלֵי דָבָר יִנָּבֵב וְנִתְקַח אֲזִנֵּי שִׁמְעוֹן מְנַהֵוּ:
 na-kwangu neno lililetwa-kwa-siri na-ikapokea sikio-langu mnong'ono wake
[H0413](#) [H1697](#) [H1589](#) [H3947](#) [H0241](#) [H8102](#)

"Neno lililetwa kwangu kwa siri, masikio yangu yakasikia mnong'ono wake.

13
 בְּשַׁעֲפִים בְּשַׁעֲפִים מִחֲזִינֹת לַיְלָה בְּנִפְלִי תִרְדְּמָה עַל- אַנְשֵׁים:
 katika-mawazo kutoka-maono-ya usiku usingizi-mzito ulipowashukia juu-ya watu
[H2384](#) [H3915](#) [H5307](#) [H8639](#) [H0376](#)

Katikati ya ndoto za kutia wasiwasi wakati wa usiku, hapo usingizi mzito uwapatapo wanadamu,

14
 פְּחוּד פְּחוּד קָרְאֵנִי וְרַעְדָה וְרַב עֲצָמוֹתַי הַפְּחִיד:
 hofu ilinikuta na-kutetemeka na-mengi-ya mifupa-yangu yaliogofya
[H6343](#) [H7122](#) [H7461](#) [H7230](#) [H6106](#) [H6342](#)

hofu na kutetemeka kulinishika na kufanya mifupa yangu yote itetemeke.

15
 וְרוּחַ וְרוּחַ עַל- פָּנֵי יַחְלֶף וְתִסְמַר שְׁעֵרַת בְּשָׂרֵי:
 na-roho uso-wangu ilipita na-ikasimamisha nywele-za mwili-wangu
[H7307](#) [H6440](#) [H2498](#) [H5568](#) [H8185](#) [H1320](#)

Kuna roho aliyepita mbele ya uso wangu, nazo nywele za mwili wangu zikasimama.

16
 וַיַּעֲמֵד וַיַּעֲמֵד וְלֹא- אֲכִיר מִרְאֵהוּ תִמּוֹנָה לְנֶגֶד עֵינַי דְּמָמָה
 ilisimama na-sikuwa nikitambua sura-yake umbo mbele-ya kimya
[H5975](#) [H3808](#) [H4758](#) [H8544](#) [H5048](#) [H1827](#)

וְקוֹל אֲשַׁמַּע:
 na-sauti nilisikia
[H8085](#)

Yule roho akasimama, lakini sikuweza kutambua kilikuwa kitu gani. Umbo fulani lilisimama mbele ya macho yangu, kukawa na ukimya kisha nikasikia sauti:

17
 הַאֲנוּשׁ הַאֲנוּשׁ מִאֱלֹהִים יִצְדַּק אִם יִתְהַרֵּ-
 je-mwanadamu kuliko-Mungu atakuwa-mwadilifu au kuliko-Muumba-wake atakuwa-safi
[H0582](#) [H0433](#) [H6663](#) [H2891](#)

נָבֵר:
 mtu
[H1397](#)

'Je, binadamu aweza kuwa mwadilifu kuliko Mungu? Je, mtu aweza kuwa safi kuliko Muumba wake?

תָּהִלָּה:	יְשִׁים	וּבְמַלְאָכָיו	יֵאֱמִין	לֹא	בְּעֵבְרָיו	תֵּן	18
upumbavu	anaweka	na-malaika-wake	kuamini	hawana	watumishi-wake	tazama	
H8417		H4397	H0539	H3808	H5650	H2005	

Kama Mungu hawaamini watumishi wake, kama yeye huwalaumu malaika zake kwa kukosea,

וְדָכְאוּם	יְסוּדָם	בְּעֵפְר	אֲשֶׁר-	חֻמְר	בְּתֵי-	שִׁכְוֵי	וְאֵף	19
wanapondwa	msingi-wao	katika-mavumbi	ambao	udongo	nyumba-za	wakaa-katika	zaidi	
H1792	H3247	H6083				H7931	H0637	

עֵשׂ:	לְכַנִּי-
nondo	mbele-ya
	H6440

ni mara ngapi zaidi wale waishio katika nyumba za udongo wa mfinyanzi, ambazo misingi yake ipo mavumbini, ambao wamepondwa kama nondo!

יֵאֲבֹדוּ:	לְנֶצַח	מֵיְשִׁים	מִבִּלִּי	יִכְתּוּ	לְעֵרֵב	מִבְּקָר	20
wanaangamia	milele	yeyote-anayejali	bila	wanapigwa	hadi-jioni	kutoka-asubuhi	
H0006	H5331		H1097	H3807	H6153	H1242	

Kati ya mawio na machweo huvunjwa vipande vipande; bila yeyote kutambua, huangamia milele.

בְּחֵכְמָה:	וְלֹא	יָמוּתוּ	בָּם	יִתְרָם	נִסַּע	הֲלֹא-	21
kwa-hekima	na-si	wanakufa	ndani-yao	kamba-ya-hema-yao	imeng'olewa	si	
H2451	H3808	H4191			H5265	H3808	

Je, kamba za hema yao hazikung'olewa, hivyo hufa bila hekima?